

Nkashaama le léopard et Kabundi la mangouste,
ill. Makamba Masioni

Ces dix-neuf fables courtes -entre 3 et 5 pages chacune- appartiennent au "cycle de la Mangouste" du Kasai oriental, au Zaïre -mais l'épopée de Kabundi est répandue dans toute l'Afrique australe sous différentes formes- et montrent comment, par la ruse, le faible se défend contre le plus fort. Kabundi est rusé, flatteur, gourmand, beau-parleur, débrouillard... Il ne s'agit pas de suivre toujours son exemple mais d'admirer son intelligence aigüe. Ces fables souvent cruelles, cyniques, au langage truculent, sont pleines d'humour et de vivacité. Elles sont composées telles qu'on les racontait, jadis, "à la fraîche", autour du feu, avec dialogues, chansons, interpellations à l'auditoire... En introduction, une description de comment se passait l'heure du conte au village avant le transistor; en postface, des informations précieuses sur ce "roman de Kabundi". (NB: la fable "La grande famine" a été adaptée sous forme de jeu scénique et publiée par les mêmes Editions Saint-Paul).

A partir de 11 ans

M

CONTES DE LA BROUSSE ET DE LA FORÊT

André Davesne, Joseph Guoin; ill. P. Lagosse.-



Dakar : NEA ; Paris : Edicef, 1990.-207 p. : ill. ; 16,5 x 11 cm. (Jeunesse; orange) ISBN 2-850-69655-2 : 18 FF.

Ecrits par les auteurs du célèbre *Mamadou et Binéta*, *Les contes de la brousse et de la forêt* sont parus en 1932 dans l'édition Istra-Edicef maintenant épuisée. Conçu au départ pour être "un livre de lecture courante", ce recueil de contes affichait alors le voeu de "simplement distraire les enfants"; il est maintenant republié dans la collection "Jeunesse" de NEA/Edicef, en diminuant de format, en perdant une partie des illustrations et leur couleur :

BULLETIN JPL N° 3

on peut le regretter avec un peu de nostalgie. Cependant, le nombre de contes proposés (35) reste intact, ainsi que les textes eux-mêmes, représentant une variété d'histoires de toutes origines, africaine essentiellement mais aussi malgache, asiatique, française... Des contes, d'animaux pour la plupart, de longueur croissante, mais toujours racontés de manière rapide, vivante, simple et découpés en petits chapitres. Un excellent recueil.

A partir de 12 ans

M

CONTES DE LA FORÊT MAGIQUE

Tétévi Médétognon-Bénissan ; ill. Atelier Concept et Koffi Missowou.-

Lomé: Haho: Paris : ACCT, 1989.-111 p. : ill.; 20 x 14 cm.- ISBN 2-906718-25-4 : 35 FF.

L'ouvrage, assez dense, offre deux contes "Le tam-tam enchanté" et "Avévi l'orpheline", chacun découpé en six chapitres qui constituent autant d'histoires pouvant en principe être lues isolément. Magiques, ces contes le sont puisqu'ils jouent sur les pouvoirs d'un objet (un tam-tam et des gourdes) permettant aux héros de se sortir des situations les plus désespérées lorsqu'ils savent en user à bon escient. L'un et l'autre illustrent la morale de "la vertu récompensée", mais avant le temps de la récompense, c'est celui des épreuves et elles sont nombreuses... Deux histoires donc, aux multiples rebondissements, bien écrites; une présentation pas particulièrement adaptée aux enfants (texte relativement long, nombreuses péripéties, peu d'illustrations).

A partir de 12 ans

M/A

L'HISTOIRE, LES HOMMES, LES LEGENDES

AU TEMPS DES GRANDS EMPIRES AFRICAINS

Ibrahima Baba Kaké; ill. Christian Maucler.-



Paris : Hachette jeunesse, 1991.- 67 p. : ill. coul.; 28 x 22 cm.- (La vie privée des hommes). ISBN 2-01-0116099-4 : 69,50 FF.

Ce documentaire nous décrit les grands empires, les hauts lieux, les personnages marquants des différentes civilisations africaines à travers les siècles jusqu'au XVIe. C'est une histoire riche et complexe, lar-

gement méconnue offerte par le regard précieux d'un historien africain. Après une introduction très éclairante, chaque double page développe l'étude d'une époque ou d'un fait précis. Pas de démarche chronologique mais des ponts et des références qui relient quand il le faut les éléments entre eux, ouvrant ainsi à la curiosité. L'illustration couleur, très abondante, extrêmement précise, donne beaucoup à voir, tandis que des légendes en marge du texte apportent d'autres informations. Un dossier de 6 pages en fin de volume sur la traite des noirs. C'est un ouvrage ambitieux, riche, qui requiert sans doute quelques repères historiques et géographiques complémentaires. Un index des noms propres aurait été utile.

A partir de 12 ans

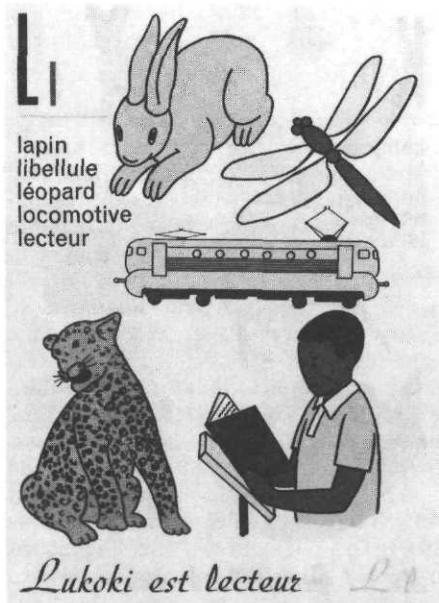
M/A

DOCUMENTAIRES

MON ABC



Kinshasa : Saint-Paul Afrique, 1989.- 24 p. : ill. coul.; 25 x 18 cm.- [Sans ISBN] : Diffusion CIM et Meliz.



Mon ABC

Dans chaque page de cet abécédaire: une lettre en majuscule et minuscule, en caractères d'imprimerie et en lettres cursives, une liste de cinq mots commençant par la lettre en question, les illustrations correspondantes, et une phrase reprenant un des mots, toujours descriptif d'un métier. Les dessins sont simples et très clairs, facilement reproduisibles et dans des couleurs vives. Un de ces livres que les petits aiment toujours.

A partir de 4 ans

B



Kinshasa : Editions Saint-Paul, 198932 p. : ill. coul; 21,5 x 15 cm.- (Collection Jua). [Sans ISBN]. Diffusion CIM et Meliz.

Un petit album à compter proposé par la collection Jua pour "préparer l'enfant à l'école primaire" : une intention didactique donc, affichée clairement dans la première page adressée aux parents. Mais c'est aussi un livre pour jouer (on ordonne, on relie), colorier des petits dessins très simples (poissons, fleurs, chenilles, singes...). Le chiffre, sa dénomination et sa représentation par des petits motifs, sont montrés dans un encadré sur la page de gauche avec en écho, sur la page de droite une proposition de repérage, de coloriage en rapport avec lui. Un petit album souple, une présentation sans prétention mais intelligente, des propositions de jeux astucieuses. Cela montre qu'un livre à compter, tout comme un abécédaire, peut être les premiers livres mis dans la main de l'enfant.

A partir de 5 ans

B

**LE VIEUX ROI ET LA PETITE FIANCÉE.
L'ALIMENTATION DES BÉBÉS**

Dr Yvon Moren et l'équipe L'Enfant pour l'Enfant; ill. Isabelle Calin.-



Paris : Edicef, 1991.- 31 p. : ill. ; 25 x 18 cm.- (L'Enfant pour l'enfant). ISBN 2-850-69669-2 : 13 FF.

L'alimentation des bébés, nouveau titre de la collection "L'Enfant pour l'enfant", reste fidèle à sa pédagogie d'éducation à la santé - par le biais d'une histoire de fiction. Cette fois, c'est la forme d'un conte africain traditionnel qui est utilisée, jouant d'abord sur le plaisir du lecteur : un roi va finir par avoir, sur ses vieux jours, le fils tant désiré et lui cherche aussitôt une petite fiancée; celle-ci meurt bientôt victime d'un préjugé archaïque sur le danger que représente le lait d'une femme enceinte. Un autre bébé sera choisi, mais comment le nourrir dans ces temps de pénurie... Le conte, astucieusement construit et raconté, tout en reposant sur une structure traditionnelle et en mettant en scène comme il se doit les personnages symboliques, délivre un message: comment bien nourrir les bébés. Ce message est complété par un riche dossier scientifique adressé aux adultes: notions de base, questions, activités et étude détaillée du conte. Une lecture utile, à plusieurs niveaux et une présentation agréable.

A partir de 8 ans

B/M

**LA FIÈVRE DU LION.
LE COUP DE CHALEUR**

Dr Yvon Moren et l'équipe L'Enfant pour l'Enfant ; ill. Frédéric Oudry.-



Paris : Edicef, 1991.- 32 p. : ill. ; 25 x 18 cm.- (L'Enfant pour l'Enfant). ISBN 2-850-69668-4 : 13 FF.

Le roi lion, épuisé, accablé de chaleur au retour de la chasse, mourant de soif, tombe sur sa natte pris d'une forte fièvre. Défilent à son chevet les animaux-praticiens s'avouant préférer le roi "mort plutôt que vivant"... Les diverses médecines menacent d'être fatales, jusqu'à ce que les perdrix, enfin, agissent avec sagacité. La "leçon du conte" est, dans cet album, l'attitude adéquate à avoir en face d'une personne prise d'un coup de chaleur qui peut être fatal. La partie conte, bien lisible, largement illustrée en noir et blanc a besoin, pour être explicite sur le plan sanitaire, du dossier proposé, comme dans les autres ouvrages de la collection, en deuxième partie : activités, questions et étude détaillée du conte, notions fondamentales. Une initiative intéressante visant à rendre l'enfant acteur dans le domaine de la santé. L'adulte y trouve le complément utile et clair à l'information délivrée.

A partir de 8 ans

B/M

**L'HYÈNE AUX YEUX DE POULET.
LA VITAMINE A**

Dr Yvon Moren et l'équipe L'Enfant pour l'Enfant; ill. Dominique Garros.-



Paris : Edicef, 1992.- 32 p. : ill. ; 25 x 18 cm.- (L'enfant pour l'enfant). ISBN 2-850-69767-2 : 13 FF.

Pourquoi Lièvre a de longues oreilles? Ce conte l'explique, et il fait en même temps passer un autre message: l'importance de manger tous les jours des aliments riches en vitamine A. En effet, chaque année 500 000 enfants dans les pays tropicaux perdent la vue à cause d'un déficit en cette vitamine. Par le biais de Bouki-l'Hyène et Sonko-le-Lièvre -héros traditionnels- les différents bienfaits de la vitamine A sont expliqués, et les aliments la possédant sont énumérés. L'information transmise par le conte est abondamment complétée par le dossier destiné aux adultes, dans la deuxième partie du livre. Ce nouveau titre de la collection, ainsi que *La revanche de Sonko-le-Lièvre*, bénéficient d'une nouvelle présentation.

A partir de 10 ans

B/M

**LA REVANCHE DE SONKO-LE-LIÈVRE.
L'HYGIÈNE DES PUITES**

Dr Yvon Moren et l'équipe L'Enfant pour l'Enfant ; ill. Dominique Garros.-



Paris : Edicef, 1992.- 32 p. : ill. ; 25 x 18 cm.- (L'enfant pour l'enfant). ISBN 2-850-69768-0

Bouki l'Hyène joue son rôle d'hyène: elle

est bête et méchante. Sanko Le lièvre joue son rôle de lièvre : il est petit, mais rusé voire féroce. Ces deux héros du conte traditionnel sont utilisés de manière inattendue mais particulièrement efficace pour délivrer un message sur la construction d'un puits, sur l'installation d'un cabinet public, sur la salubrité de l'eau. Le récit est bien mené, joyeusement illustré et clair dans son expression. Le dossier didactique de la deuxième partie de l'album, apporte aux adultes des notions complémentaires précises, avec croquis, maquette, activités... Un message qui ne s'adresse pas qu'aux habitants des pays tropicaux, mais à tous, parce que l'eau doit être particulièrement protégée.

A partir de 10 ans

B/M

**N'TCHAK, UN PAGNE DE FÊTE
AU PAYS DES KUBA**

Sophie Curtil.-



Paris : Musée Dapper, 1991.- 28 p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm.- (Kitadi). ISBN 2-906067-15-6 : 60 FF.

Le Musée Dapper, fondation consacrée à l'art africain, publie deux premiers titres (*N'Tchak* et *Tchibinda*) dans une collection de livres sur l'art africain pour les enfants, qui "invite à découvrir d'autres cultures à travers l'éducation du regard". L'auteur fait saisir l'oeuvre d'art en elle-même (ici un pagne tissé à partir de fibres de palmier-raphia, aux motifs abstraits) en guidant soigneusement le lecteur et en accompagnant son regard point par point sur le pagne, dans une mise en scène pleine de surprises. L'oeuvre est découverte peu à peu, dévoilant ses secrets. En fin de volume, des informations sur l'origine du pagne (la région du Kasaï au Zaïre, où vivent les Kuba), la fabrication, les motifs. D'un format carré à couverture glacée sur fond noir, avec une maquette sophistiquée, d'une belle impression dans les tons noir et bistre, ces ouvrages sont plus que de magnifiques objets à contempler : ils sont une promenade accompagnée et une incitation à voir autrement.

A partir de 8 ans

M

TCHIBINDA LE HÉROS-CHASSEUR

Sophie Curtil.-



Paris : Musée Dapper, 1991.- 28 p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm.- (Kitadi). ISBN 2-906067-14-8 : 60 FF.

La légende, racontée depuis plus de quatre cents ans, de Tchibinda Ilunga, ancêtre des peuples Lunda et Tchokwe de l'Angola et du Zaïre (arrivé en pays lunda, ce chasseur et fils de roi épouse la reine Louedji et apprend aux Lunda à chasser et à faire la guerre; les frères de Louedji, après avoir

appris de Tchibinda le maniement des armes, fondent le peuple tchokwé). Les Tchokwé étaient d'excellents sculpteurs; ce beau livre est illustré de photos d'une effigie de Tchibinda, dans une mise en page aérée et très originale guidant le regard sur la sculpture. Les dernières pages apportent quelques éléments sur la sculpture et le peuple tchokwe. (Voir *N'Tchak, un pagné de fête au pays des Kuba*)

A partir de 10 ans

M

retour à la maison a Téliélé, où tout paraît petit comparé à Conakry... Un récit de voyage informatif, un aperçu positif de la Guinée actuelle, abondamment et agréablement illustré, avec une typographie bien lisible.

A partir de 10 ans

M

ment rédiger une lettre, les écrivains du pays). La majeure partie de cette petite encyclopédie se présente sous forme de bande dessinée. Les jeunes y trouveront aussi leur compte.

A partir de 13 ans

M

GUIDE BALAO POUR LE CENTRAFRIQUE

Clotaire Mbaou-Ben-Seba, Jean-Louis Saint-Dizier, sous la dir. de Pierre Sammy Mackfof.-

Bangui : [Balao], 1991.- 204 p. : ill. ; 24 x 16 cm.- [Sans ISBN] : 500 F CFA. Diffusion Centre Culturel Français de Bangui.

"Sorte d'almanach résumant l'essentiel de ce que doit savoir un adulte centrafricain", ce guide issu de l'initiative de l'équipe du journal *Balao* "s'adresse à tout le monde, aussi bien au professeur qui apprendra à entretenir sa mobylette ou à savoir à quel moment vacciner ses enfants, qu'au paysan qui va découvrir quelques pages des principaux auteurs de son pays, et même au touriste étranger...". Les chapitres: Histoire et Géographie du Centrafrique, Sciences (la flore et la faune), Santé (le sida, les vaccinations, des conseils d'hygiène), Agriculture (des généralités, la culture du manioc), Sport, Vie familiale, Code de la route, Calcul, Français (un résumé de la méthode d'apprentissage de la lecture "David et Amina", des règles de grammaire, com-

LA FABULEUSE HISTOIRE DU FOOTBALL CAMEROUNAIS

Mbassa-Nyam .-

Yaoundé, CEPER, 1990.- 22 p. : ill. ; 29 x 21 cm.- [Sans ISBN] : 450 F CFA.

1923, c'est la date d'arrivée à Douala du Sierra-leonais Goethe qui avec d'autres étrangers d'Afrique commence à émerveiller les Camerounais avec la "boule qui fait courir". Cette bande dessinée en noir et blanc retrace l'histoire du football camerounais: la première équipe en 1924, la création de la Fédération, la première "rencontre internationale" du pays opposant une sélection européenne à une sélection africaine, l'extension aux régions, la tournée française en 1950, le début d'un championnat organisé en 1951... La deuxième moitié de ce volume retrace en détail (mais pas en ordre chronologique) les exploits -quand ils ne sont pas "victimes des caprices du football"- des lions indomptables en Coupe d'Afrique des nations (Egypte 86, Maroc 88, Côte d'Ivoire 84, Algérie 90) et en Coupe du Monde (Espagne 82), et s'arrête juste avant le premier match d'Italie 90.

A partir de 10 ans.

B/M

MON BEAU PAYS, LA GUINÉE

Collection réalisée par la section pédagogique de la SAEC; ill. Mory Diané.-

Conakry: S.A.E.C., 1991.- 62 p. : ill. coul.; 21 x 13 cm.- (Afrique junior). [Sans ISBN]: 5000 FG, 32 FF.



Aïssatou est une fille de 12 ans. Elle goûte aux vacances quand ses parents et elle-même sont convoqués à la Préfecture: elle est reçue première de la Guinée au concours d'entrée au collège! Et comme récompense, le Président lui offre un voyage à travers le pays, avec un groupe d'élèves et un professeur de Géographie. On suit donc l'heureuse Aïssatou dans son périple de trois semaines dans les quatre régions naturelles de la Guinée, par la route, le train, l'avion, le bateau: paysages variés, villes en pleine activité, usines, cultures, barrages, enfin la capitale et la mer, et le